

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1953)

Heft: 1218

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRONACA NOSTRANA.

Per noi svizzeri, stabiliti in Gran Bretagna da lunga data il *diritto di voto della donna* non rappresenta ormai più una novità; il sesso gentile qui partecipa da più di un quarto di secolo alle votazioni per le elezioni comunali, di contea o parlamentari. Questo diritto venne conquistato dalla donna inglese dopo due decenni di lotta. Sono ora passate alla storia le agitazioni delle "suffragettes". Terminato vittoriosamente il grande conflitto del 1914-18, durante il quale le donne di questo paese avevano dato prova di alto valore civico, vi fu un primo intervento alle urne del sesso debole nelle elezioni parlamentari del dicembre 1918, e nel 1929 la Miss Margaret Bondfield fu chiamata a far parte del secondo governo laburista.

La donna svizzera non era rimasta indifferente ai vantaggi politici ottenuti dalle sorelle inglesi e di altri paesi, ma il sopravvenire del secondo periodo bellico aveva, se non fatto cessare, almeno reso meno urgente l'incipiente movimento femminista svizzero. A guerra terminata, il Cantone di Neuchatel è stato il primo ad indire una consultazione popolare sul voto femminile ma con esito negativo.

Anche fra le donne ticinesi ha ricominciato a serpeggiare la fiamma dell'antico richiamo verso l'uguaglianza politica dei sessi. In contrasto con le esperienze inglesi in questo campo, la donna ticinese è tornata in questi ultimi anni alla "santa battaglia" con rinnovati propositi ma senza vana retorica, senza drammatica teatralità e senza qualsiasi scomposto clamore. Un primo tangibile risultato si è ottenuto con la Giornata di Studio sul Suffragio Femminile che ebbe luogo a Lugano, sabato pomeriggio, 14 novembre scorso, ed alla quale è arriso splendido successo.

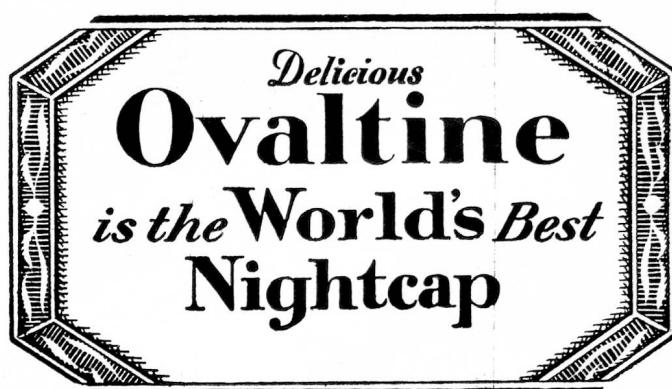
Attento e numeroso pubblico ha seguito le relazioni della d.ssa Editta Hoderas e della sig.ra Rezia Tencalla-Bonalini che erano state invitate a esporre l'opinione del movimento femminista; la prima relazione illustrò il problema del suffragio femminile nella storia, la seconda espone i motivi per i quali la donna ticinese rivendica per sé gli stessi diritti politici dell'uomo.

Il dott. Alfredo Giovannini ha illustrato con documentato discorso l'essito negativo delle numerose consultazioni, femminili e maschili, che si sono susseguite in Svizzera e nel Ticino, illustrando la posizione della donna nella nostra costituzione e nelle nostre leggi ed elencando le riserve che ancora si oppongono alla immediata realizzazione di questo postulato. L'ex-presidente del Consiglio agli Stati, avv. Bixio Bossi, con particolare riferimento alle discussioni svoltesi attorno al problema nel campo parlamentare federale, ha illustrato i motivi per i quali questa rivendicazione femminile deve essere realizzata al più presto per un atto di fondamentale giustizia.

Segui poi un'animata discussione alla quale presero parte giovani e anziani, uomini e donne, oppositori e assertori sotto la benevole direzione del Presidente della giornata, dott. Franco Molo.

Alle donne della Svizzera italiana auguriamo pertanto in questa stagione festiva una pronta realizzazione della loro aspirazione politica, ed a ogni attento lettore, nonché alle gentili lettrici *Buon Natale.*

Poncione di Vespero.



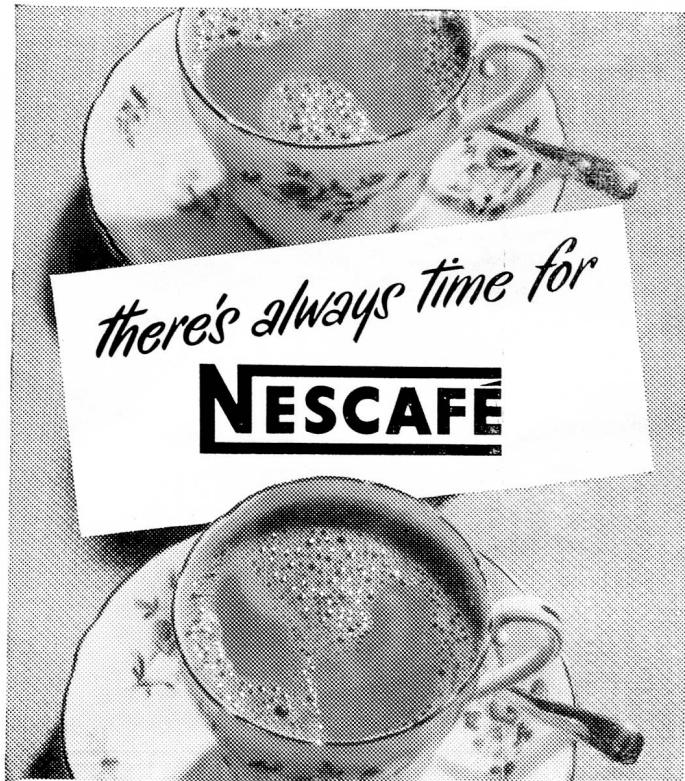
FOR ALL SWISS NEWSPAPERS

including :

DIE WELTWOCHEN — NEUE ZUERCHER ZEITUNG
ANNABELLE (French or German Editions)
NATIONAL-ZEITUNG BASEL — GAZETTE DE LAUSANNE
SCHWEIZ. ILLUS. ZEITUNG — L'ILLUSTRÉ — SIE & ER
TRIBUNE DE GENÈVE — ILLUSTRAZIONE TICINESE
"ELLE", etc.

For rates apply to :

SWISS PUBLICITY OFFICE,
61, Woodland Rise, London, N.10. Wanstead 7823.



Nescafé is a soluble coffee product composed of coffee solids, combined and powdered with dextrins, maltose and dextrose added to protect the flavour.

ANOTHER OF NESTLÉ'S GOOD THINGS

89AA